



COLPHARMA ®

# AntiAcarì

P I L L O W

Acaricida a Ultrasuoni  
per Cuscino

---



10727

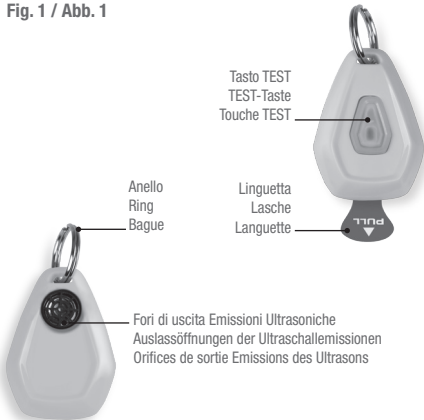
IT

DE

FR



Fig. 1 / Abb. 1



# AntiAcari P I L L O W

IT

Acaricida a Ultrasuoni per Cuscino

---

## Manuale d'Uso



**Leggere attentamente questo manuale prima dell'uso.**

## INFORMAZIONI IMPORTANTI - AVVERTENZE

---

- Questo dispositivo deve essere usato esclusivamente come descritto in questo manuale. Il produttore/distributore non potrà essere ritenuto responsabile di danni derivanti da un utilizzo improprio.
  - Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali a meno che non siano controllati da una persona adulta responsabile della loro sicurezza.
-

## **LA TECNOLOGIA A EMISSIONI ULTRASONICHE**

Le emissioni acaricide a ultrasuoni (onde sonore ad altissima frequenza) utilizzate dai dispositivi COLPHARMA® AntiAcari vengono emesse con una gamma di frequenze intorno ai 40.000 Hz non udibili per l'orecchio umano.

Questi ultrasuoni producono un effetto di grande disturbo sugli acari, provocando una riduzione degli accoppiamenti e la diminuzione dell'appetito, ottenendo una diminuzione significativa sia della popolazione di acari sia degli escrementi allergizzanti.

L'emissione controllata dei dispositivi COLPHARMA® AntiAcari è totalmente sicura per bambini, donne in gravidanza, soggetti allergici/asmatici, portatori di pacemaker o di altri apparecchi elettronici e animali domestici.

---

## COME UTILIZZARE IL DISPOSITIVO

---

- Sfilare la linguetta (fig.1) per attivare la batteria al litio inserita.
- Cinque lampeggi indicano l'accensione del dispositivo.
- Per sapere se il dispositivo sta ancora funzionando, premere il pulsante centrale e verificare che il led lampeggi e, in caso non lampeggiasse, sostituire la batteria come indicato nella sezione "Sostituzione della batteria".

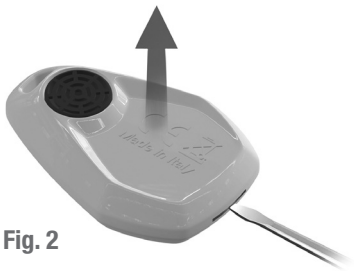
Posizionare COLPHARMA® AntiAcari PILLOW tra il copricuscino e la federa con l'emettitore di ultrasuoni (griglia rotonda nera) rivolto verso l'interno del cuscino. È possibile agganciare il dispositivo alla clip del cursore della cerniera lampo del copricuscino, facendolo passare attraverso l'anello (fig.1).

---

## SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

---

Inserire la punta piatta di un cacciavite nell'apposita fessura sul dispositivo, fare leva o ruotare leggermente per separare le due parti in plastica (fig.2).



**Fig. 2**

---

Estrarre il circuito elettronico, sfilare la batteria dal suo alloggiamento e inserirne una nuova, rispettando la polarità (fig.3).



**Fig. 3**

---



Riposizionare il circuito elettronico all'interno delle due parti in plastica e premere per richiuderle (fig.4).



**Fig. 4**

## CURA DEL DISPOSITIVO

---

### **Pulizia**

Non bagnare o lavare con acqua o altri liquidi il dispositivo.  
Utilizzare solo un panno morbido e asciutto.

### **Conservazione**

Proteggere il dispositivo da:

- temperature estreme
- urti e cadute
- contaminazione e polvere

Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto.



**Il dispositivo deve essere smaltito in conformità alle normative locali e non con i rifiuti domestici.**

---

## SPECIFICHE TECNICHE

---

**Temperatura di esercizio:** 5 - 50 °C / 95 % umidità  
relativa

**Temperatura di stoccaggio:** 0 - 60 °C / 15 - 95 % umidità  
relativa

**Peso:** 10 g

**Dimensioni:** 4 x 2,8 x 1,1 cm

**Alimentazione:** 1 x batteria litio 3CR2032  
(inclusa)

**Durata Batteria:** 10 mesi

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

---

## **GARANZIA**

---

Questo dispositivo è coperto da una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto, per difetti di fabbricazione, valida solo dietro presentazione della ricevuta di acquisto. La garanzia non copre danni accidentali causati da uso improprio o da inosservanza delle istruzioni per l'uso.

---

# AntiAcari P I L L O W **DE**

Ultraschall-Milbenbekämpfung für Kissen

---

## Bedienungsanleitung



**Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung aufmerksam lesen.**

## WICHTIGE INFORMATIONEN - HINWEISE

---

- Dieses Gerät darf nur so benutzt werden, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Der Hersteller/Händler ist nicht für Schäden verantwortlich, die durch eine bestimmungswidrige Benutzung entstehen.
  - Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bestimmt, es sei denn, sie werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt, der für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
-

## **DIE TECHNOLOGIE DER ULTRASCHALL-EMISSION**

Die Ultraschallemissionen (Schallwelle mit sehr hoher Frequenz) zum Schutz gegen Milben, die von den Vorrichtungen COLPHARMA® AntiAcari verwendet werden, werden im Frequenzbereich von ca. 40.000 Hz ausgegeben und sind für das menschliche Ohr nicht hörbar. Dieser Ultraschall verfügt über eine sehr störende Wirkung auf Milben und er führt zu eine Verringerung ihrer Fortpflanzung und ihres Appetits, wodurch eine deutliche Verringerung sowohl der Population, als auch der Allergien verursachenden Ausscheidungen erzielt wird. Die kontrollierte Emission der Vorrichtungen COLPHARMA® AntiAcari ist vollkommen sicher für Kinder, Schwangere Allergiker/Asthmatiker, Personen mit Herzschrittmacher, sonstige elektronische Geräte sowie Haustiere.

---

## **BENUTZUNG DER VORRICHTUNG**

---

- Die Lasche heraus ziehen (Abb.1), um die eingesetzte Lithiumbatterie zu aktivieren.
- Ein fünfmaliges Blinken zeigt die Aktivierung der Vorrichtung an.
- Die zentrale Taste drücken und überprüfen, ob die LED blinkt, um zu überprüfen, ob die Vorrichtung noch in Betrieb ist; gegebenenfalls die Batterie wie im Abschnitt "Auswechseln der Batterie" angegeben auswechseln.

COLPHARMA® AntiAcari PILLOW zwischen Kissen und Kissenbezug positionieren, mit dem Ultraschall-Ausgeber (grauer runder Schild) zum Inneren des Kissens. Es ist möglich, die Vorrichtung am Clip des Reißverschlusses des Kissenbezugs zu befestigen, indem sie durch den Ring geführt wird (Abb.1).

---

## AUSTAUSCH DER BATTERIE

---

Die flache Spitze eines Schraubendrehers in den Schlitz des Gerätes stecken, eine Hebelwirkung ausüben oder sie leicht drehen, um die beiden Kunststoffteile zu trennen (Abb.2).

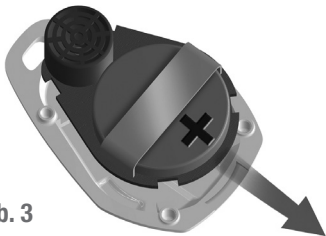


**Abb. 2**

---



Die elektronische Schaltung herausziehen, die Batterie aus dem Gehäuse nehmen und eine neue einsetzen, wobei auf die Polarität zu achten ist (Abb.3).



**Abb. 3**

Die elektronische Schaltung wieder in die beiden Kunststoffteile einsetzen und auf sie drücken, um sie wieder zu schließen (Abb.4).



**Abb. 4**

---

## PFLEGE DES GERÄTS

---

### Reinigung

Das Gerät nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten anfeuchten oder waschen. Nur ein weiches und trockenes Tuch verwenden.

### Aufbewahrung

Schützen Sie das Gerät vor:

- extremen Temperaturen
- Stoß und Fall
- Verschmutzung und Staub

Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen und trockenen Ort auf.



**Entsorgen Sie das Gerät gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Es darf nicht in den Hausmüll kommen.**

---

## TECHNISCHE DATEN

---

<b>Betriebstemperatur:</b>	5 - 50 °C / 95 % relative Luftfeuchtigkeit
<b>Aufbewahrungstemperatur:</b>	0 - 60 °C / 15 - 95 % relative Luftfeuchtigkeit
<b>Gewicht:</b>	10 g
<b>Maße:</b>	4 x 2,8 x 1,1 cm
<b>Spannungsquelle:</b>	1 Lithium-Batterie 3CR2032 (liegt Packung bei)
<b>Haltbarkeit der Batterie:</b>	10 Monate

Technische Änderungen vorbehalten.

---

## **GARANTIE**

---

Für dieses Gerät gilt eine Garantie von 5 Jahren ab dem Kaufdatum für Fabrikationsfehler, die nur bei Vorlage der Kaufquittung gültig ist. Die Garantie deckt keine Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung zurückzuführen sind.

# AntiAcari P I L L O W

FR

Acaricide à Ultrasons pour Coussin

---

## Manuel d'utilisation



Lisez attentivement ce manuel  
avant l'utilisation.

## INFORMATIONS IMPORTANTES - AVERTISSEMENTS

---

- Ce dispositif doit être utilisé exclusivement de la manière décrite dans ce manuel. Le producteur/distributeur ne sera pas tenu pour responsable des dommages dérivant d'une utilisation impropre.
  - Ce dispositif n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, sauf sous le contrôle d'une personne adulte responsable de leur sécurité.
-

## **LA TECHNOLOGIE À ÉMISSION D'ULTRASONS**

Les émissions d'acaricides à ultrasons (ondes sonores à très haute fréquence) utilisées par les appareils COLPHARMA® AntiAcari sont émises dans une gamme de fréquences d'environ 40 000 Hz inaudibles pour l'oreille humaine. Ces ultrasons ont un effet fortement perturbateur sur les acariens, entraînant une réduction des accouplements et de l'appétit, réduisant ainsi de façon significative la population d'acariens et des excréments allergéniques. L'émission contrôlée des appareils COLPHARMA® AntiAcari est totalement sûre pour les enfants, les femmes enceintes, les personnes allergiques/asthmatiques, les porteurs de stimulateurs cardiaques et autres appareils électroniques ainsi que les animaux domestiques.

---

## COMMENT UTILISER L'APPAREIL

---

- Extraire la languette (fig.1) pour activer la pile au lithium présente à l'intérieur.
- Cinq clignotements indiquent que l'appareil est allumé.
- Pour savoir si l'appareil fonctionne encore, appuyer sur la touche centrale et vérifier si le voyant clignote et, au besoin, remplacer la pile en suivant les instructions de la section « Remplacement de la pile ».

Placer COLPHARMA® AntiAcari PILLOW entre la housse du coussin et la taie, en orientant l'émetteur d'ultrasons (grille ronde noire) vers l'intérieur du coussin. On peut fixer le dispositif à la clip du curseur de la fermeture éclair de la housse du coussin en le faisant passer à travers l'anneau (fig.1)

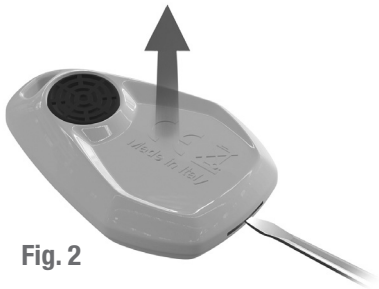
---



## REEMPLACEMENT DE LA PILE

---

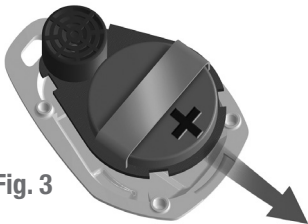
Placez la pointe d'un tournevis dans la fente prévue sur le dispositif, faites levier ou tournez légèrement pour séparer les deux parties en plastique (fig.2).



**Fig. 2**

---

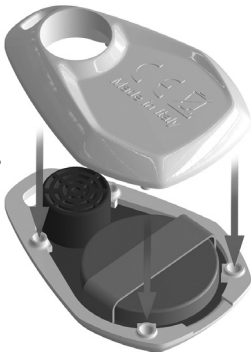
Sortez le circuit électronique, retirez la pile de son siège et en mettre une neuve, en respectant la polarité (fig.3).



**Fig. 3**

Remettez en place le circuit électronique à l'intérieur des deux parties en plastique et appuyez pour les refermer (fig.4).

**Fig. 4**



## ENTRETIEN DU DISPOSITIF

---

**Nettoyage** - Ne pas mouiller ou laver le dispositif à l'eau ou avec d'autres liquides. Utilisez uniquement un chiffon souple et sec.

**Conservation** - Protégez le dispositif en évitant de l'exposer:

- aux températures extrêmes
- aux chocs et chutes
- à la contamination et à la poussière

Conservez le dispositif dans un lieu frais et à l'abri de l'humidité.



**Le dispositif doit être mis à la décharge conformément aux normes locales et pas comme déchet domestique.**

---

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

---

**Température de service :** 5 - 50 °C / 95 % humidité relative

**Température de stockage :** 0 - 60 °C / 15 - 95 % humidité relative

**Poids :** 10 g

**Dimensions :** 4 x 2,8 x 1,1 cm

**Alimentation :** 1 x pile lithium 3CR2032 (incluse)

**Durée Pile :** 10 mois

Sous réserve d'apporter des modifications techniques.

---

## **GARANTIE**

---

Ce dispositif est couvert par une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat, contre les défauts de fabrication, valable uniquement sur présentation du reçu d'achat. La garantie ne couvre pas les dommages accidentels provoqués par un usage impropre ou la non-observation du mode d'emploi.

---



**COLPHARMA**  <sup>®</sup>

Colpharma s.r.l.  
Parma - Italy

[www.colpharma.com](http://www.colpharma.com)



SAVIFIN SRL

Via Volta, 34 - 20825 Barlassina (MB)



Cod. 10727